



Quartierverein Guthirt

Informationsorgan des Quartiervereins Guthirt, Zug
Ausgabe September 2018



QUARTIERNEWS





Möchten Sie sich gemeinsam mit uns für ein lebendiges Quartierleben engagieren?

Der Quartierverein Guthirt sucht neue Vorstandsmitglieder.

Wir möchten den Vorstand für die vielseitige Arbeit verstärken, deshalb suchen wir weitere Vorstandsmitglieder.

Wenn Sie sich gerne für ein lebendiges Quartierleben engagieren möchten, würden wir Sie gerne kennenlernen.

Interessiert? Dann nehmen Sie doch bitte unverbindlich mit einem Vorstandsmitglied Kontakt auf.

Adressen / Telefon siehe Seite 11.



Liebe Leserinnen und Leser

Veränderungen prägen unser Quartier, insbesondere im Norden geht die Post ab.

Nicht nur auf dem V-Zug Areal, sondern auch bei der ehemaligen «Handwerkerstadt» wird demnächst kräftig gebaut. Im Weiteren wird voraussichtlich der «Ökihof» in den Norden unseres Quartiers verlegt. Damit aber nicht genug, wegen den Projekten «Stadtentwässerung» und «Circulago, die umweltfreundliche Kälte- und Wärmeenergie aus dem Zugersee», ist die Industriestrasse quasi eine Baustelle und die Göblistrasse nur zum Teil befahrbar. Bis 2021 wird die Industriestrasse an die Tangente angeschlossen und dies wird ebenfalls eine grosse Veränderung geben.

Zur Vorbereitung auf den Anschluss der Industriestrasse im Jahr 2021 und dem immer wiederkehrenden Thema Verkehrsberuhigung, haben die Verantwortlichen der Stadt Zug einen Workshop «Verkehrsregime Quartier Guthirt» injiziert. An die drei Veranstaltungen wurden verschiedenen Gruppierungen eingeladen (unter anderem zwei Vertreter des Quartiervereins und sechs Personen aus dem Quartier). Die entstandenen Ideen werden dem Stadtrat übergeben und anschliessend wird die Erarbeitung der Planungsgrundlagen für die Umsetzung und Massnahmen erfolgen. Wir werden zur gegebenen Zeit wieder eine Info-Veranstaltung organisieren.

Veränderungen gab es auch im Quartierverein, so wurde die langjährige Kassierin an der GV im März 2018 aus ihrem Amt verabschiedet. Leider konnten wir auf diese GV keine neuen Vorstandsmitglieder finden. So hat sich Susanne Gloor bereit erklärt, unsere Buchhaltung 2018 «ad Interim» zu führen.

So wie es im Moment aussieht, werden wir Ihnen an der GV 2019 zwei neue Vorstandsmitglieder präsentieren können. Man kann da ruhig sagen «was lange währt wird endlich gut!» Der Vorstand würde aber noch mehr frischen Wind vertragen, deshalb suchen wir weitere Vorstandsmitglieder. Also, wer Lust hat in unserem aufgestellten Team mitzuwirken, kann sich gerne beim Vorstand melden.



Franz Strub

FORSTER METZGEREI

Ägeristrasse 45
6300 Zug
Tel. 041 711 02 01

Fleisch & Feines

Öffnungszeiten:

Montag-Freitag: 07.30 - 12.15 / 14.30 - 18.30 Uhr

Samstag: 07.00 - 15.00 Uhr durchgehend

INHALT

Editorial	3
Quartiertreff	4
Quartierfest 2018	6
Kirche Gut Hirt	8 / 17
KISS im Quartiertreff	10
Siedlung & Verkehr	12
Patricia's Guthirt-Lädeli	14

AGENDA HERBST 2018

Sonntag 4. November 2018

Gut Hirt Chilbi (siehe Text)

Sonntag 2. Dezember 2018

Chlausauszug aus der Gut Hirt Kirche nach dem Gottesdienst von 17.30 Uhr

Freitag 22. März 2019

GV im Pfarreizentrum Gut Hirt Zug 19.00 Uhr.

Jeden 3. Freitag im Monat

Spielabend im Quartiertreff

Für vieles der passende Ort

Das Quartier Guthirt erlebt auch nach dem Start des Quartiertreffs Guthirt im Jahre 2006 ständige und sichtbare Veränderung bezüglich Raum und Umgebung, Infrastruktur und Menschen. Anstelle alter Gebäude stehen neue oder solche sind in Planung. Das Verkehrsaufkommen nimmt unaufhörlich zu und erfordert infrastrukturelle Anpassungen, wie die Tangente, welche bald fertig gestellt sein wird. Der Energieverbund Circulago wird in Betrieb genommen. Der Grossbetrieb V-Zug

nimmt mit dem Technologiecluster die Zukunft in Angriff, Schulanlagen müssen erweitert werden, weil Schülerzahlen steigen... usw.

Auch das Bild der Menschen im Quartier hat sich verändert. Neue sind ins Quartier gezogen. Jüngere und ältere. Auch fremdsprachige. Andere sind weggezogen. All diese Veränderungen beleben unser Quartier in vieler Hinsicht. Und mit-zuhelfen, das Quartier zu beleben, gehört auch zum Zweck unseres Treffs.

Er ist der ideale Ort im Quartier, andere Menschen zu treffen. Gemeinsam Anlässe und Feste zu organisieren, zu besuchen und so das Quartier und sein Wesen näher kennenzulernen. Es wird nie langweilig im Quartiertreff. Der Ort hat fast jeden Monat etwas zu bieten. Wer noch nie da war und sich unverbindlich ein Bild vor Ort machen will, kommt am besten zu einem Spielabend. Mitspielen ist kein Muss. Man darf auch einfach einen Kaffee trinken und sich umsehen.

Zweimal jährlich erscheint unser Monatsflyer und gibt über unsere aktuellen Anlässe Auskunft. Diese finden Sie aber auch im Internet: www.quartiertreff-guthirt.ch.

Der nächste Monatsflyer umfasst die Periode August 2018 – Januar 2019 und erscheint nach den Sommerferien.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Für die Betriebskommission Quartiertreff Guthirt
Markus Hauser

Die regelmässigen Anlässe:

- Quartiertreff-Spaziertreff jeden 1. Mittwoch im Monat
- Spielabend für Gross und Klein jeden 3. Freitag im Monat
- Mittagstisch KISS Genossenschaft Zug 1x pro Monat am Mittwoch
- Ikebana-Kurs, japanische Kunst des Blumenstellens. 1x pro Monat am Freitag
- Krabbeltreff, jeden Montagnachmittag
- Deutschkurs Kinderhort, Dienstag und Donnerstag

Die speziellen Anlässe:

- 1. Januar: Neujahrsapéro
- Januar: Fondue-Plausch
- März: Lego-Spielnachmittag
- März: GV des Quartiervereins Guthirt
- Mai: Jass- und Spielplausch
- Mai: Garage Sale
- September: Kinderkleiderbörse Guthirt
- Oktober: Kürbisschnitzen für Gross und Klein
- Oktober: Filmabend
- November Kaffee und Kuchen
- November Metzgete
- Dezember Adventshöck für Erwachsene und Kinder



... wie der beliebte und immer gut besuchte Fondueplausch jeweils Anfang Jahr.



Spielabende für Gross und Klein gehören zum Standard-Programm...



Hopp Schwiiz! Leider konnten wir nur drei Schweizer Tore bejubeln. Das reichte bekanntlich nicht fürs Vorstossen in die Viertelfinals.

Sommergrill im Treff



Unsere beiden Grillprofis Edi Peyer und Marcel Gloor geben Gas. Sie sorgen dafür, dass leckere Grilladen auf den Tisch kommen.

Samstag, 28. Juli. Für viele Ferienzeit. Irgendwo in der Welt lassen sie es sich wohl ergehen. Da sind aber noch die Daheimgebliebenen. Für diese organisiert der Quartierverein im Quartiertreff das Grillfest. Gelegenheit bei Grilladen und Tranksame etwas Ferienlaune in gewohnter Umgebung zu geniessen.

Tagsüber war Donnergrölen zu hören und gelegentlich prasselte ein Regenschauer nieder. Wir zweifelten, den Anlass überhaupt draussen durchführen zu können. Den Grill richteten wir vorsorglich schon mal unter Dach ein. Das erwies sich im Nachhinein allerdings als überflüssige Vorsichtsmassnahme. Über 40 Personen waren da und verbrachten einen schönen, trockenen und gemütlichen Sommerabend im Quartiertreff.



Das mögen unsere Besucher im Treff: Draussen verweilen in schöner Natur und guter Gesellschaft. Plaudern, diskutieren, sich besser kennen lernen, bei passendem Wetter und feinen Grilladen.

Stichwort Quartiertreff

Der Quartiertreff steht der ganzen Quartierbevölkerung zur Verfügung. Für den Betrieb ist eine Betriebskommission zuständig, die den Treff im Auftrag des Quartiervereins führt.

Mitglieder der Betriebskommission

Berni Christen
Markus Hauser
Gisela Rodriguez
Andrea Schürmann
Rita Schweizer
Pascale Steiger
Franz Strub (Präsident Quartierverein)

Adresse

Quartiertreff Guthirt
Lüssiweg 19, 6300 Zug
078 642 17 14
info@quartiertreff-guthirt.ch
<http://www.quartiertreff-guthirt.ch>

Mit dem halbjährlichen Veranstaltungsflyer, der in alle Briefkästen des Quartiers Guthirt verteilt wird, auf www.quartierverein-guthirt.ch oder an verschiedenen Anschlagbrettern informieren wir Sie gerne über unsere Anlässe.

Die spassige Jagd nach Quartier-Rekorden

An Samstag 9. Juni 2018 nachmittags ab 16 Uhr fand das traditionelle Quartierfest auf dem Areal des Schulhauses Guthirt statt. Unter dem Motto «Guthirt-Rekorde» gab es ein vielfältiges Angebot, organisiert von den Institutionen Kinderhütte, Bibliothek, Feuerwehr, Pfadi, Freizeitbetreuung, Jugendtreff Pfarrei Guthirt und Kindertreff SPE. Da konnten gross und klein Jagd auf die verschiedenen Rekorde machen. An zwei Infoständen konnte man auch einiges über «KISS» und den Quartiertreff und Quartierverein erfahren. Damit unsere Gäste nicht schlapp machten, wurden sie ab Festbeginn mit Kaffee und Kuchen, Crêpes, Pommes Frites und Feinem vom Grill verwöhnt.

Weitere Highlights waren auch die Führungen durch den neuerstellten Pavillon der Freizeitbetreuung der Schule Guthirt, die Tanzeinlage der DANCE & BODY ART Schule, sowie natürlich die Rangverkündigung mit der Preisübergabe. Zwischen 17.30 Uhr und 18 Uhr sorgte das Saxofon-Ensemble der Musikschule Zug für die musikalische Umrahmung. Ab 18 Uhr servierten wir zusätzlich tamilische und kosovarische Spezialitäten, zubereitet durch Eltern von Kindern der Schule Guthirt. Herzlichen Dank, es hat



Roel von der Freizeitbetreuung verkündet den Flug Rekordflug: 22,10 Meter.

super geschmeckt. Das anschliessend gemütliches Beisammensein mit Toggelturnier und Kinderdisco rundete den schönen gemütlichen Tag ab.

Es war ein tolles Fest!

Vielen Dank an alle Helfer, die mit grossem Einsatz und Freude an den verschiedenen Posten und beim Auf- und Abbau mitgeholfen haben. Ein spezieller Dank geht an das OK, welches an mehreren Sitzungen die Grundlage für das gelungene Fest gelegt hat.

Lassen wir die Bilder sprechen und freuen uns auf das nächste Fest im Juni 2019!

Für das Fest-OK
Franz Strub



Spass darf sein. Der Knirps inszeniert mit dem Wasserspritzer der Feuerwehr seine eigene Idee eines Vewendungs zwecks.



Keine Angst, ab in die dunkle Röhre und schnell durchkrabbeln.



Autorennen der Formel Kids. Antreiben, das Gleichgewicht halten und steuern ist schon schwierig genug.



Ein Ziel, ein Wurf, ein Treffer. Oder doch daneben geworfen?



Noch ist Anfang Nachmittag. Die Festbestuhlung füllte sich danach mit Gästen fast bis auf den letzten Platz.



Auch für die Kleinsten gab es spannende Angebote: Geschichtentheater von der Bibliothek.



Die beiden Pfader wissen, wie man Feuer macht.

80 Jahre Kirchenchor Gut Hirt

Wer wir sind

Unser Chor wurde im Jahr 1938 gegründet, er feiert also dieses Jahr sein 80-jähriges Bestehen. Unter der Leitung unserer Dirigentin Verena Zemp studieren wir immer wieder neue geistliche Chorwerke ein oder gestalten Werke aus unserem umfangreichen Repertoire, sei es aus dem Barock, der Klassik oder Romantik. Aufgeführte Werke sind zum Beispiel die Pastoralmesse in G von W. A. Mozart, die Sieben Worte Jesu von César Franck, die Messe in C von Franz Schubert sowie die Pastoralmesse in G von Karl Kemptner. Dazu gehören ebenso der Lobgesang «Cantique de Jean Racine» von Fauré, das Offertorium von J. B. Hilber sowie Anthems von John Rutter. Zu unserer Aufgabe gehört auch die musikalische Mitgestaltung von Gottesdiensten. Die wunderbare Akustik in der Kirche Gut Hirt unterstützt unseren Chorklang sehr wirkungsvoll, was den Hörgenuss gerade bei unseren vierstimmigen Orchester-Messen zusätzlich abrundet. Unser Mitgliederbestand wächst und verjüngt sich, was höchst erfreulich ist. Doch dem Chor gehören nicht nur Mitglieder, sondern auch zahlreiche Gastsängerinnen und Gastsänger an, welche den Chor in seinen vielfältigen Projekten tatkräftig unterstützen.

Unser Jubiläumskonzert vom 10. November 2018

Derzeit sind wir intensiv am Proben für unser Jubiläumskonzert, welches am 10. November 2018 in der Kirche Gut Hirt um 20 Uhr stattfindet. Dabei kommt die Schöpfungsmesse (Missa Solemnis in B) zur Aufführung. Haydn komponierte sie von Juli bis September 1801 und am 13. September 1801 wurde sie in der Bergkirche Eisenstadt uraufgeführt. Ihren Namen erhielt sie deshalb, weil Haydn im Gloria bei der Textstelle „Qui tollis peccata mundi“ ein Thema aus seiner Schöpfung zitiert, nämlich die Passage „Der tauende Morgen, o wie ermuntert er“. Maria Theresia, Gemahlin des Kaisers Franz II., soll

diese Stelle missfallen haben, denn der Text „der du trägst die Sünden der Welt“ erklingt so locker und leicht, worauf die Kaiserin die Änderung der Stelle forderte, Haydn ging allerdings nicht darauf ein. Das anspruchsvolle Werk für Chor, Solisten und Orchester ist zum Glück kein Ohrwurm, doch mit seinen Rhythmen und Melodien ein wahrer Leckerbissen. Mit dem Engagement aller wird uns eine tolle Aufführung gelingen.

Unsere Chorreise zum Jubiläum

Zum Jubiläum gehört im kommenden Herbst auch die dreitägige Chorreise nach Passau mit zahlreichen kulturellen Höhepunkten. Auch bietet sich Zeit an zum Austausch und Geniessen.

Singen stärkt unser Immunsystem

Dass Singen im Chor sich tatsächlich positiv auf Körper und Psyche auswirkt, wurde von der Forschung bestätigt. Die Immunstoffe steigen nach dem Singen in der Gemeinschaft signifikant an bzw. das Stresshormon Cortisol sinkt entscheidend. Dies passiert auch beim Hören von Musik, doch in einem weit bescheideneren Masse. Das aktive Singen ist also dem blossen Hören deutlich überlegen. Der Musikforscher Gunter Kreutz meint, „Singen in Gruppen stärkt das Gemeinschaftsgefühl, weil die Mitglieder der Gruppe sich einbringen auf einen Rhythmus – das stärkt die gefühlsmässige Bindung.“ Kreutz fordert auch, dass Chorsingen bei Kindern unbedingt zu fördern ist. Wer schon früh im Chor singt, macht das oft bis ins hohe Alter – und tut damit lebenslang etwas für die Gesundheit.

Deshalb singe ich im Chor

Ursula Stettler: «Das Singen gibt mir äusserste Zufriedenheit, und ich kann Stress abbauen. Spannend ist es immer wieder, neue Werke mit den Sängerkollegen einzuüben und an den Passagen zu feilen, bis sie sitzen. Mit einer so tollen Dirigentin

das Geübte aufführen zu dürfen, ist es ein Genuss – sei es im Gottesdienst oder an einem Konzert. Zusätzlich bereichert es meinen Kollegenkreis. Ich empfehle jedem, in einem Chor zu singen; es können auch neue Freundschaften gebildet werden.»

Anne Mäder: «Die Kirchenmusik kennt wahre Schätze. Sie ist ein grosses Kulturgut, das es zu pflegen gilt. Ich schätze es, Werke zu lernen und aufzuführen, welche spirituelle Tiefen haben und mich in meiner Seele berühren. Dies zusammen mit Gleichgesinnten tun zu dürfen, ist wunderbar.»

Heinz Pütter: «Ich singe, weil es mir Spass macht. Im Gut Hirt Chor singe ich genau aus diesem Grunde. Und ich bin ja schon länger dabei. Schön wäre nur noch, wenn wir im Bass noch Verstärkung hätten. Aber vielleicht wird das ja noch mal was.»

Beatrice Simone Regez: «Das ist ein weites Feld! Musik ist Teil meines Lebens. Ausdruck mit verschiedenen Gestaltungsmitteln ist mir Lebenselixier. In den Gut Hirt Chor kam ich wegen freundschaftlicher Beziehungen, und ich blieb auch wegen Beziehungen.»

Eine besondere Würdigung

Dieses Jahr kommt der Präsidentin Martha Rööslin für ihre 50 Jahre Mitgliedschaft im Kirchenchor Gut Hirt eine ganz besondere Würdigung zu teil. Martha Rööslin wurde 1968 in den Chor aufgenommen, unter der damaligen Leitung von Dirigent Werner Kälin. Von 1973 bis 1985



Martha Rööslin, seit 50 Jahren im Chor und in verschiedenen Ämtern aktiv.

war sie als Rechnungsführerin des Vereins tätig. Als Reiseleiterin hat sie den Chor während 10 Jahren mit spannenden Kulturreisen in verschiedenste Destinationen geführt. 1992 wählte der Chor Martha Rööslin zur Präsidentin. Dieses Amt führt sie bis heute mit grosser Kompetenz aus. Den Chorgesang und das Vereinsleben möchte Martha Rööslin nicht missen.

Unser Vorstand

Der Vorstand ist mit seiner Online-Vereinssoftware inkl. Finanzbuchhaltung gut aufgegleist, was die verschiedenen Abläufe enorm erleichtert und auch beruflich stark ausgelastete Personen ermutigt, sich für die Vorstandsarbeit zur Verfügung zu stellen. Derzeit sind im Vorstand engagiert: Martha Rööslin (Präsidentin), Anne Mäder (Vizepräsidentin), Urs Steiner (Präses), Verena Zemp (Chorleiterin und Dirigentin), Agnieszka Kostanek-Baranowska (Finanzen), Felix Hürlimann (Aktuar und Archivar), Michael Beglinger (PR und Social Media) und Claudia Biri-Gregori (Beisitz).

Unsere Proben im Pfarreizentrum

Wir proben jeden Donnerstag von 20.00 - 21.45 Uhr im Pfarreizentrum Probe mit regelmässiger Stimmbildung (Ausnahme während der Schulferien). Singen schafft Gemeinschaft. Die jährliche Chorreise, Höcks, Grillabend usw. sind unsere wichtige Events, wo sich Mitglieder aber auch Gastsängerinnen und Gastsänger tatkräftig engagieren.

Unsere Kontaktdaten

Martha Rööslin, Präsidentin,
Tel: 041 711 63 29
martha.rooesli@bluewin.ch
Anne Mäder, Vizepräsidentin,
Tel: 076 589 23 31
annemaeder@bluewin.ch
Verena Zemp, Chorleiterin,
verena.zemp@pfarrei-guthirt-zug.ch
http://chorguthirtzug.clubdesk.com
https://www.facebook.com/pg/kirchenchorguthirtzug/events/



Der Vorstand, von links: Claudia Biri-Gregori (Beisitz), Agnieszka Kostanek-Baranowska (Finanzen), Felix Hürlimann (Aktuar und Archivar), Martha Rööslin (Präsidentin), Anne Mäder (Vizepräsidentin), Michael Beglinger (PR und Social Media), Verena Zemp (Chorleiterin und Dirigentin), nicht auf dem Bild: Urs Steiner (Präses).



Chorreise 2017: „Auf den Spuren von Jeremias Gotthelf“ (vor dem Jeremias Gotthelf Zentrum in Lützelflüh).



Ostersonntag 2018. Chöre aus dem Messias von G.F. Händel für Soli, Chor und Orchester.

Und zum Schluss

Gehirnforscher/innen wissen es: Singen hat eine heilende Wirkung. Wir erfahren es immer wieder: Singen tut gut.

■ Sie möchten das auch erleben? Sie sind herzlich willkommen als Mitglied oder als Gastsänger/in auf Zeit für ein bestimmtes Projekt.

■ Sie möchten uns aktiv unterstützen? Ihre finanzielle Unterstützung hilft uns, als Chor für Kirchenmusik weiterhin erfolgreich unterwegs zu sein:

KIRCHENCHOR GUT HIRT ZUG

Zuger Kantonalbank
PC-Konto 80-192-9
IBAN: CH62 0078 7002 0700 8810 7



Jubiläumskonzert Kirchenchor Gut Hirt

Vorankündigung für Ihre Agenda

Liebe Quartierbewohnerinnen und Quartierbewohner

Anlässlich unseres 80-jährigen Bestehens sind Sie herzlich eingeladen zu unserem Jubiläumskonzert

am 10. November 2018 in der Kirche Gut Hirt um 20 Uhr.

Es kommt die Schöpfungsmesse von Joseph Haydn zur Aufführung.

Wir freuen uns sehr auf Ihr zahlreiches Erscheinen.
Mitglieder und Gastsingende Chor Gut Hirt

Inspirierender Ort für Menschen und Ideen

Mitglieder der KISS Genossenschaft Zug treffen sich gerne und immer wieder im Quartiertreff Guthirt: für KISS-Kafi, Mittagessen, für Austausch ganz allgemein und für den Umgang mit digitalen Medien. KISS ist dankbar für die wunderbare Möglichkeit, dieses „Standbein“ im Zuger Quartier zu haben.

KISS wächst stark und bleibt sehr persönlich

Die KISS Genossenschaft Zug feiert anfangs September das zweijährige Bestehen. In dieser Zeit haben Vorstand, Geschäftsleitung und Koordinatorinnen eine Riesenaufbauarbeit geleistet – vieles davon ehrenamtlich. Augenblicklich hat KISS Zug 187 Mitglieder. 128 Tandems – also zwei Menschen, die sich gegenseitig unterstützen – sind bisher tätig gewesen, 92 davon sind aktuell aktiv. Es treffen sich mehrere Gruppen mit verschiedenen Aktivitäten für Konversation in einer Fremdsprache, Literatur, digitale Medien. Drei Kollektivmitglieder sind eingebunden: Insieme, Munterwegs und Seniorentanz. Die KISS-Kafi und Mittagstische im Quartiertreff Guthirt finden sehr regen Anklang.

Auf verschiedensten Ebenen führt KISS Menschen zusammen, damit sie gemeinsam Zeit verbringen, sich austauschen, unterhalten und aktiv sind. Dadurch werden sie gestärkt, sie fühlen sich weniger einsam und werden bei alltäglichen Arbeiten entlastet. Mitglied Walter Bucher hat in verdankenswerter Weise ehrenamtlich Kurzinterviews mit Meinungen und Erfahrungen von KISS-Mitgliedern im Quartiertreff Guthirt filmisch festgehalten: Auf der Homepage von KISS Zug ist der 10-minütige Film aufgeschaltet (Adresse siehe am Schluss des Artikels).

Vor allem auch Angehörige von Menschen mit einer Demenz oder Beeinträchtigung schätzen es,

wenn sie immer wieder Zeit für sich selbst haben und von der häufig rund um die Uhr zu leistenden intensiven Betreuung für eine gewisse Zeit befreit werden. Viele KISS-Mitglieder treffen sich auch persönlich, ohne dass KISS Termine für sie abgemacht sind. So belebt KISS ganz allgemein die sozialen Kontakte und den Kitt im Quartier.

KISS-Erfahrungen von drei Mitgliedern aus dem Guthirt-Quartier

Michael (58) ist seit Anfang dieses Jahr Mitglied bei KISS Zug. Nach einem schweren Vetounfall in Rotkreuz - selbstverständlich mit Helm! - fiel er vom Rad, war bei vollem Bewusstsein bis zum Hals gelähmt und taub. Es folgten diverse OPs und ein 5-monatiger Reha-Aufenthalt. Heute ist er ein sogenannter inkompletter Tetraplegiker, also beeinträchtigt in allen Körperfunktionen ausser dem Kopf.

„Da meine handwerklichen Fähigkeiten durch die Verletzung sehr beeinträchtigt sind, habe ich überlegt, wer mir bei kleineren Reparaturen im Haushalt behilflich sein könnte. Durch meinen Ergotherapeuten bin ich dann auf KISS aufmerksam geworden und habe mich über diese Genossenschaft im Internet informiert. Das Prinzip hat mir sofort eingeleuchtet und gefallen, sodass ich mich im Februar 2018 angemeldet habe.“

Es stellte sich schnell heraus, dass meine Erfahrungen als Tetraplegiker mit Smartphone und PC jetzt nützlich sein könnten; denn während meiner Rehabilitation hatte ich gelernt, mit diesen digitalen Helfern zu kommunizieren, einzukaufen, Tickets zu lösen, usw. Nun berate und unterstütze ich im e-Kafi KISS-Mitglieder bei der Verwendung von Smartphones und Tablets im Alltag. Es gibt viele Möglichkeiten, sich das Leben so im Alltag zu erleichtern. Diese Initiative wurde sofort von erstaunlich vielen

So bekommen Sie Unterstützung von KISS

„KISS – Zeit bleibt wertvoll“ ist Nachbarschaftshilfe mit Zeitgutschriften. KISS ist die Abkürzung von „Keep it small and simple.“ (Halte es übersichtlich klein und einfach). KISS führt Menschen zusammen, die sich gegenseitig unterstützen mit alltäglichen Dienstleistungen, vor allem auch soziale Kontakte pflegen, z.B. zusammen einkaufen, kochen, spielen, spazieren, usw. möchten. Die Leistungen werden mit Zeitgutschriften honoriert.

1. Rufen Sie unverbindlich die Geschäftsstelle der KISS Genossenschaft Zug an: 076 283 50 90 oder senden Sie eine E-Mail an: stadtzug@kiss-zeit.ch
2. Melden Sie sich an für den Newsletter mit den wichtigsten Infos zu KISS-Anlässen und Neuigkeiten: stadtzug@kiss-zeit.ch
3. Besuchen Sie das nächste KISS Kafi oder den KISS Mittagstisch im Quartiertreff Guthirt, lernen Sie KISS-Mitglieder näher kennen und geniessen gemeinsam das Beisammensein.



Alles aufgegessen und nun wird bei Kaffee und Kuchen geplaudert.



Michael mit seinem von Adrian perfekt auf ihn passend eingerichteten Dreirad.

Mitgliedern genutzt. Fragen kamen vor allem zu Einrichten von Apps, Benutzerzugängen und online-Einkauf. Es freut mich sehr, dass ich damit helfen kann. Bei vielen Fragen musste ich auch selber aktiv nach Lösungen suchen, um die Fragen zu beantworten. Gleichzeitig bekomme ich dafür Hilfe, zum Beispiel von Adrian, meinem Nachbarn und ebenfalls KISS-Mitglied, der mir dabei geholfen hat, mein Dreirad auf meine besonderen Bedürfnisse anzupassen.

Meiner Ansicht nach wird durch das KISS-Modell die Interaktion von sonst unbekannt nebeneinander wohnenden Menschen stark gefördert und dadurch die Lebensqualität signifikant verbessert.“

Michael M., Dr. rer. nat

Adrian (53) und **Judith (55)** sind die Hobby- und Gastköche bei KISS. Sie haben schon ein paar Mal für den Zuger KISS-Mittagstisch gekocht. Das freundliche, interessante und schöne Gemeinschaftserlebnis beim Zusammensein mit den unterschiedlichen Menschen bei KISS war und ist für die beiden das Wichtigste. Sie geniessen es jedes Mal, aus dem Leben des einen oder anderen Besuchers etwas Neues zu erfahren, Freude zu geben und mit nach Hause zu nehmen. Daneben haben die beiden mehr Übung im Kochen für grössere Gruppen bekommen. Wie heisst es so schön auf Neudeutsch? Ein echtes Win-Win Ergebnis!

Judith Fischer, lic. iur. und Adrian Nussbaumer, dipl. Ing.

Das Buch zu KISS:

Susanna Fassbind:
„Zeit für dich - Zeit für mich“
Nachbarschaftshilfe für Jung und Alt. ISBN 978-3-906304-27-4
im Buchhandel erhältlich



Neueste Infos und Film mit Zuger Mitgliedern auf:
<http://kiss-zeit.ch/index.php/startseite.html>

Vorstand Quartierverein Guthirt Zug

Manuela Meier
Vize-Präsidentin
Arbachstrasse 25c
6340 Baar
Tel. 041 740 63 15

Susanne Gloor
Kassiererin ad interim
Hof Himmelrich 4
6340 Baar
Tel. 041 710 38 79

Gabriel Jenny
Redaktion/Layout
Quartier-News
Landhausweg 6
6300 Zug
Tel. 041 710 22 39

Edi Peyer
Hans Waldmann-
strasse 6
6340 Baar

Roland Stahl Christen
Bachstrasse 6b
6300 Zug
Tel. 041 760 25 18

Franz Strub
Präsident
Eschenring 5
6300 Zug
Tel. 041 760 08 18
Mob. 079 365 48 09

Webadresse
Quartierverein Guthirt
www.quartierverein-guthirt.ch
info@quartierverein-guthirt.ch

Holz ist unsere Welt

Schreinerei Baumgartner

libelweg 20, 6300 Zug
Tel. +41 41 785 40 00 info@schreinerei-baumgartner.ch
Fax +41 41 785 40 09 www.schreinerei-baumgartner.ch

cyclinglounge

Premium CYCLING STORE

Cycling Lounge Zug
Gubelstrasse 19
6300 Zug
Tel. 041 711 45 51

info@cycling-lounge.ch
www.cycling-lounge.ch

EST. 2009



Elektro Pfiffner

35 Jahre helle Freude.

Elektro Pfiffner AG
Landhausweg 3
CH-6300 Zug

Tel. 041 720 27 20
Fax 041 720 27 24

www.HelleFreude.ch

Installationen

Telekom

Lichttechnik

Gebäudetechnik

Reparaturen

Planung

ELECTRONIC CENTER

Reparaturen - Verkauf - Ankauf

■ iPhone	■ Computer
■ SmartPhone	■ Notebook
■ HiFi Geräte	■ Fernseher
■ Autoradio	■ Elektr. Komponenten

Vermietungen für Ihren Anlass

- Lautsprecher
- Lichtenanlagen

Joe Brändli,
Lauriedstrasse 4, 6300 Zug
Tel. 041 711 91 81,
Fax 041 710 10 94
www.electronic-center.ch

Di – Fr 10.00 –12.00 Uhr
und 13.30 –18.30 Uhr
Sa 08.30 –12.00 Uhr
und 13.30 –16.30 Uhr
Montag geschlossen



variantikum

wohnen und schenken baarerstrasse 23 zug 041 710 22 38





Geniessen Sie den Kanton Zug
mit all seinen Facetten.

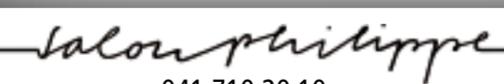
Wir begleiten Sie im Leben.

kurzHAARgeschichte

Wir trugen mit grösster Sorgfalt die besten Weisheiten der wegweisensten Philosophen der letzten hundert Jahre zusammen, und dann kam ein zehnjähriges Mädchen und sagt, mach mir eine schöne Fisur, ich habe heute einen grossen Anlass.

Auf die Frage welchen, antwortet sie: das LEBEN!

Fortsetzung folgt.



041 710 20 10



Mit der Adora wäscht man gerne.

V-ZUG erleichtert Ihnen die Wäschepflege mit einfachen und individuellen Lösungen. Die Adora SLQ WP wäscht flüsterleise und als Erste mit ökologischer Wärmepumpentechnologie und der Weltneuheit Dampfglätten, die Bügeln meistens überflüssig macht. So macht die Wäschepflege Freude: vzug.com



Schweizer Perfektion für zuhause



Caparelli Pino

6300 Zug, Laubehof, Metallstrasse 9
Telefon 041 - 710 33 70



GARAGE GRIENBACH AG

Franz-Rittmeyer-Weg 5
6300 Zug
Telefon 041-761 70 65



www.grienbach.ch





Finanzielle Sicherheit / neu definiert

Axa Winterthur
Generalagentur Cham Vorsorge & Vermögen

Kilian Moser
Tel. 041 729 06 36
kilian.moser@axa.ch

Baustart an der Göblistrasse ist erfolgt

Nach wie vor wird im Quartier Guthirt intensiv an und unter den Strassen gebaut. Neben den vielen Baustellen für die Entwässerung Zug Nord und Circulago kommt nun eine weitere spannende Baustelle. Der städtische Tiefbau baut die Göblistrasse neu und verlegt sie teilweise. Der parallel verlaufende Arbach wird geöffnet und renaturiert. Die Arbeiten wurden am 20. August 2018 aufgenommen. Der Auftrag für diese Arbeiten ergab sich aus dem Anfang 2014 verabschiedeten Bebauungsplan Lüssi/Göbli. Er schreibt die Verlegung und Renaturierung vor.

Das Projekt wurde gemeinsam mit der Erbegemeinschaft Iten und der Erbegemeinschaft Keiser erarbeitet. Es umfasst die zur Erschliessung des neu entstehenden Quartierteils Lüssi/Göbli erforderliche Verlegung der Göblistrasse innerhalb des Bebauungsplan-Gebiets, den Neubau des kantonalen Radweges sowie die Offenlegung des Arbachs mit dem Bau eines Quartierplatzes.

Die bestehende Linienführung der Göblistrasse wird somit angepasst. Neu verläuft sie entlang der Gemeindegrenze von Baar und Zug. Der kantonale Radweg wird ab Höhe Lauriedhofweg verlegt und führt neu entlang der verlegten Göblistrasse. Auf dem Gemeindegebiet Baar wird der Radweg an die bestehenden Grundstücke gelegt. Zwischen dem kantonalen Radweg und dem Lauriedhofweg entsteht ein öffentlicher Quartierplatz mit Zugang zum offenen Arbach.

Dieser Arbach wird etwas oberhalb der Göblistrasse 51 renaturiert und neu bis unterhalb der Bachstrasse als offenes Gewässer geführt. Für die Entwässerung werden neue Meteor- und Schmutzwasserleitungen erstellt. Die WWZ erstellt neue Gas-, Wasser- und Elektroleitungen.

Zudem werden für Circulago neue Wärmleitungen erstellt. Die Swisscom, die Korporation Baar und die Stadtantennen AG Baar erstellen ebenfalls neue Leitungen. Die Stadt rechnet mit einer Bauzeit von 10 Monaten. Bis im Frühsommer 2019 werden die Göblistrasse

östlich der Oberallmendstrasse und der kantonale Veloweg nicht befahrbar sein. Für die Velofahrer ist eine Umleitung ausgeschildert. Der Autoverkehr verläuft weiterhin über den Lüssiweg.

Jascha Hager
Stadtingenieur



Unabhängige Verwaltung von Immobilien persönlich engagiert, hohe Servicequalität, professionell und beständig.

Regimo Zug AG
Baarerstrasse 137
6302 Zug
Telefon 041 768 18 00
kontakt@zg.regimo.ch
www.regimo.ch

Regimo Zug
Immobilienleistungen



Öffnungszeiten

Samstag 10.00 – 15.00 Uhr
Mittwoch 14.30 – 17.30 Uhr

Gitarre-Chäller Zug

Fachgeschäft für Gitarren & Blockflöten

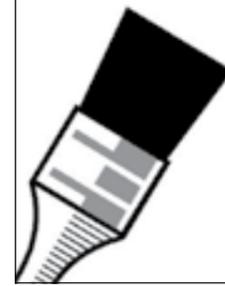
Heinz Rinderli, Industriestrasse 21, 6300 Zug
Telefon 041-711 17 52 Fax 041-710 37 13

Seit über **35 Jahren**
Ihr Maler in der Region

Max Lucchini

Maler- und Tapezierergeschäft
Zug – Hünenberg 041 710 29 20

www.maxlucchini.ch



Und jetzt?



■ ■ ■ direkt zum LISIBACH!

Unser technisch modernst ausgerüsteter Betrieb und unser gut ausgebildetes Team ist die beste Voraussetzung für zufriedene Kunden.

Unfallreparaturen
aller Automarken

Lisibach Carrosserie AG
Grienbachstrasse 34, 6300 Zug
Tel. 041 761 16 70
info@carrosserie-lisibach.ch

Mit Fachbetriebs-Garantie

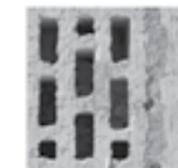


VSCI Carrosserie

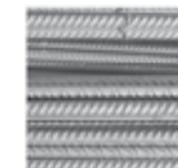
Zufriedene Kunden sind unser Fundament!



Ingenieurbau
Wohnbauten, Gewerbe- und
Geschäftshäuser, Industriebauten
und Stützbauwerke



Spezialtiefbau
Baugrubensicherungen, Unter-
fangungen und Spezialfundationen,
Fachbauleitung



Um- und Anbauten
Tragwerksanalyse und -beurteilung,
Ersatz- und Verstärkungsmass-
nahmen, Fachberatung

Zustandsuntersuchungen
Erdbebensicherheit bestehender
Bauten, Instandsetzungs- und
Ertüchtigungskonzepte

Rufen Sie uns an!



MOOS BAUINGENIEURE AG
Industriestrasse 55, 6300 Zug
Telefon 041 767 44 33, Fax 041 767 44 34
mail@moos-bauing.ch www.moos-bauing.ch

MOOS BAUINGENIEURE AG

AGROLA 
the swiss energy

Tanken Sie bei sich zu Hause
Heizöl – Holz-Pellet – Cheminéeholz
LANDI Zugerland: Fon 058 434 30 60

Volg *frisch und
fründlich*

Volg im Quartier daheim!

DIVINO
SELEKTIONIERT WEINE

aus der Schweiz und der ganzen Welt

Landi
ZUGERLAND

LANDI Zugerland
Oberallmendstrasse 24
6300 Zug
Fon 058 434 30 60
Fax 058 434 30 61
info@landizugerland.ch
www.landizugerland.ch

«Wenn es um eine natürliche und
gesunde Ernährung geht ...»



«... schneiden Schweizer
Äpfel sehr gut ab.»

www.swissfruit.ch



KIRCHE GUTHIRT

Völkersonntag, Kirchweih und Gut Hirt Chilbi

Wie schon seit einigen Jahren
üblich, feiert die Pfarrei Gut Hirt
auch in diesem Jahr wieder den
Völkersonntag, das Kirchweihfest
und die Gut Hirt-Chilbi am selben
Datum, nämlich am **Sonntag,
den 4. November 2018.**

Das Fest beginnt um 10.00 Uhr
mit einem Gottesdienst unter Be-
teiligung aller in der Gut Hirt Kirche
durch das Jahr hindurch feiernden
Gemeinschaften in eben derselben.
Kirchenchor und Orchester Gut Hirt
bringen in diesem Gottesdienst
Teile der Schöpfungsmesse von
Joseph Haydn zur Aufführung.

Im Anschluss sind dann alle einge-
laden, am Chilbibetrieb im Pfarrei-
heim und davor mitzumachen. Es
werden kulinarische Köstlichkeiten
aus aller Welt sowie verschiedene
Aktivitäten angeboten. Der Reingewinn
des Tages fliesst, wie auch die
Kollekte, in unsere wohltätigen
Projekte im In- und Ausland:

- Kinderheim „Casma“ (Peru)
- Pfarrei „Good Shepherd's“,
Ulan Bator (Mongolei)
- Pfarrei „Our Lady of Fatima“
Goa (Indien)
- Pfarreicaritas Gut Hirt



Die Gemeinschaft bei Speis und Trank.



Die Gemeinschaft beim Feiern.



Die Gemeinschaft beim
„Budenzauber“.

Bilder-Ausstellung

Malen und zeichnen gehören,
wie Sport und das Layouten
und Redigieren unserer Quar-
tier-News zu den geliebten
und leidenschaftlich betriebenen
Freizeitbeschäftigungen
unseres Redaktors **Gabriel
Jenny**. So entstanden in den
letzten Jahren viele Bilder.

Einige davon werden im
Rahmen einer Ausstellung mit
Freunden kreativen Werkens
vom 28. bis 30. 9 2018 im
Haus am See in Unterägeri
erstmals öffentlich gezeigt.



Öffnungszeiten:

Freitag, 28.9.: 17 – 20.30 Uhr
Samstag, 29.9.: 11 – 16 Uhr
Sonntag, 30.9.: 11 – 16 Uhr

Frauenpower in Patricia's Guthirtlädeli

Längst sind sie aus den meisten Orten verschwunden. Die Quartierlädeli. Dem Wachstumstreben grosser Anbieter und verändertem Konsumverhalten zum Opfer gefallen.

Nicht so bei uns im Quartier. Da gibts das Quartierlädeli noch. Patricia's Guthirtlädeli heisst es. Eröffnet am 1. Mai 2017 von Patricia Strüby an der Mattenstrasse 4.

Patricia's Guthirtlädeli ist fest in Händen motivierter Frauen. Mit viel Liebe besorgen sie ein vielseitiges, aber angepasstes Angebot, den täglichen Service für Auslage und Verkauf.

„Grossen Wert legen wir darauf, dass Frischfleisch & Wurstwaren, Frischmilch & Milchprodukte, Früchte & Gemüse aus der Region kommen. Deshalb arbeiten wir mit verschiedenen lokalen Lieferanten zusammen“, sagt Patricia.

Bereits überquartierliche Berühmtheit erlangten Patricia's Sandwiches, die immer frisch und ganz nach Wunsch des Kunden zubereitet werden. Über den Mittag bleibt der Laden geöffnet und das Lädeli bietet dann auch kleine Snacks an.



Öffnungszeiten:
Montag – Freitag: 07.00 – 18.30 Uhr
Samstag: 08.00 – 15.00 Uhr

Im Guthirtlädeli kann man in Ruhe einkaufen und gemütlich, an den draussen bereit gestellten Tischen Kaffee trinken und den Ort als Treffpunkt nutzen.

Patricia und ihr Team freuen sich darauf, auch Sie als Kunde im Guthirtlädeli begrüßen zu dürfen.

Franz Strub

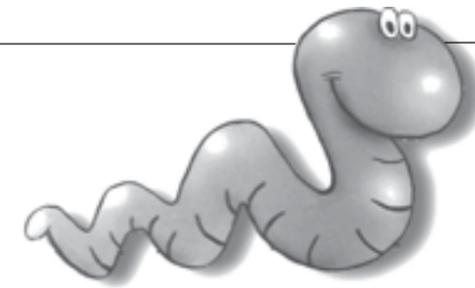


INNENDEKORATION AM FISCHMARKT

- INNENEINRICHTUNG
- UND PLANUNG
- MÖBEL- UND POLSTERMÖBEL
- BETTEN
- STOFFE
- VORHÄNGE
- WANDBESPANNUNGEN
- TEPPICHE UND BODENBELÄGE

HARALD WISMER
INNENEINRICHTUNGEN & INNENARCHITEKTUR
FISCHMARKT 9
6300 ZUG
TELEFON 041 711 05 80

info@innendekoration-am-fischmarkt.ch | www.innendekoration-am-fischmarkt.ch



BRÄNDLE

Schreinerei Innenausbau Massküchen

Grienbachstrasse 33 · 6300 Zug
Telefon 041 767 33 77 · Fax 041 767 33 78
info@braendle-ag.ch

Mit uns treffen Sie immer die richtige Wahl!

www.braendle-ag.ch

- SPENGLERTECHNIKEN
- METALLBEKLEIDUNGEN
- BLITZSCHUTZANLAGEN



DIE SPENGLEREI IN ZUG

WERNER LIPPUNER EIDG. DIPL. SPENGLERMEISTER GRIENBACHSTRASSE 35, 6300 ZUG

TELEFON 041 761 25 56 · TELEFAX 041 761 95 60 · E-MAIL: WLIPPUNER@BLUEWIN.CH

ALLES, WAS MAN GERNE TRINKT!

Wein- und Getränkemarkt
Industriestrasse 47, Zug
Tel. 041 760 09 03
www.getraenkezug.ch

WEBER-VONESCH



Ihr Berater – stets für Sie da!
Stefan Sägesser

Natel 079 340 85 00
stefan.saegesser@oswald-berater.ch



Geheimtipp seit 1951.

Ihre Bestellung nehme ich gerne persönlich entgegen.
Per Telefon, E-Mail oder SMS.

Oswald Nahrungsmittel GmbH
Hinterbergstrasse 30
CH-6312 Steinhausen

IHR EVENT - UNSERE MOTIVATION

SAMSTAG – DAS CU RESTAURANT EXKLUSIV FÜR SIE!

Wo kann ich in Zug eine einzigartige Lokaltrot ganz exklusiv für meinen Event, mein Geburtstagsfest oder meine Hochzeitsfeier zu einem fairen Preis buchen?

Im City Garden Hotel, mit CU Restaurant - Bar, Lounge & Terrasse!

Das ***Superior-Designhotel City Garden mit dem trendigen CU Restaurant mit Bar, Lounge und chilliger Terrasse, liegt in unmittelbarer Nähe zum Bahnhof und doch in ruhiger Lage von einem kleinen Wald umgeben. Jeweils am Samstag ist diese Location für private Feiern das ganze Jahr über exklusiv buchbar.

Ob Hochzeitsfest, Geburtstagsparty, Familienfeier oder Businessapéro: Unsere Eventlocation steht Ihnen immer am Samstag bereits ab 20 Personen exklusiv für Ihre persönliche Veranstaltung zur Verfügung.

Genießen Sie einen unvergesslichen Anlass im privaten Rahmen und profitieren Sie zusätzlich von der Möglichkeit, zu Spezialkonditionen Hotelzimmer zu buchen. Am Sonntagmorgen können Sie dann in Ruhe ausschlafen und sich beim Langschläferfrühstück (bis 14:00 Uhr) stärken.

**Sie bezahlen
nur die
effektive
Konsumation
und keine Miete!**

CU RESTAURANT - BAR, LOUNGE & TERRASSE

Metalstrasse 20, 6307 Zug

Tel. 041 727 44 64 info@cu-restaurant.ch

www.citygarden.ch

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag: 6.30 - 24.00 Uhr

Samstag: Für Anlässe ab ca. 20 Personen passen wir uns auf Anfrage Ihren Wünschen gerne an

Sonntag: 8.30 - 14.00 Uhr

Langschläferfrühstück (Öffentlich)

Parkplätze:

Als CU Restaurantgast parken Sie bei uns kostenlos

CU
SEE YOU
RESTAURANT

